

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΕΟΧ

Αριθ. 21/95

της 5ης Απριλίου 1995

για την τροποποίηση του παραρτήματος XV (κρατικές ενισχύσεις) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως προσαρμόστηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που στο εξής αποκαλείται «συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

την κοινή δήλωση για τη ναυπηγική βιομηχανία που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της απόφασης αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ της 21ης Μαρτίου 1994 για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 47 και ορισμένων παραρτημάτων της συμφωνίας ΕΟΧ,

Εκτιμώντας:

ότι το παράρτημα XV της συμφωνίας τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 7/94 της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ της 21ης Μαρτίου 1994 για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 47 και ορισμένων παραρτημάτων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ <sup>(1)</sup>.

ότι η οδηγία 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 που αφορά τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/115/ΕΟΚ της 16ης Δεκεμβρίου 1993 <sup>(3)</sup> και την οδηγία 94/73/ΕΚ <sup>(4)</sup> πρόκειται να ενσωματωθούν στη συμφωνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Το ακόλουθο νέο κεφάλαιο και το νέο σημείο προστίθενται μετά το σημείο 1α. (Απόφαση αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της Επιτροπής) του παραρτήματος XV της συμφωνίας:

**«Ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία**

1.B. **390 L 0684**: οδηγία αριθ. 90/684/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 για την ενίσχυση της ναυπηγικής βιομηχανίας (ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 27), όπως τροποποιήθηκε από:

- **393 L 0115**: οδηγία αριθ. 93/115/ΕΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 326 της 28. 12. 1993, σ. 62),
- **394 L 0073**: οδηγία αριθ. 94/73/ΕΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1994 (ΕΕ αριθ. L 351 της 31. 12. 1994, σ. 10).

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της οδηγίας τροποποιούνται ως εξής:

- α) ο όρος “κράτη μέλη” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτη μέλη ΕΚ ή κράτη ΕΖΕΣ”.
- β) ο όρος “κράτος μέλος” αντικαθίσταται από τον όρο “κράτος μέλος ΕΚ ή κράτος ΕΖΕΣ”.
- γ) ο όρος “Επιτροπή” αντικαθίσταται από τον όρο “αρμόδια εποπτεύουσα αρχή όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας ΕΟΧ”.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 160 της 28. 6. 1994, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 380 της 31. 12. 1990, σ. 27.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 326 της 28. 12. 1993, σ. 62.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 351 της 31. 12. 1994, σ. 10.

- δ) στο άρθρο 1 στοιχείο δ, πρώτο εδάφιο, η φράση “κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης” αντικαθίσταται από τη φράση “κρατικές ενισχύσεις κατά την έννοια των άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας ΕΟΧ”.
- ε) στο άρθρο 3 παράγραφος 2 ο όρος “ναυπηγεία της Κοινότητας” αντικαθίσταται από τον όρο “ναυπηγεία της Κοινότητας ή των κρατών ΕΖΕΣ”.
- στ) στο άρθρο 3 παράγραφος 4 ο όρος “από την Κοινότητα κανόνων” αντικαθίσταται από τον όρο “κανόνων βάσει της συμφωνίας ΕΟΧ”.
- ζ) στο άρθρο 4 παράγραφος 1, ο όρος “κοινή αγορά” αντικαθίσταται από τον όρο “λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ”.
- η) στο άρθρο 4, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, ο όρος “ναυπηγεία της Κοινότητας” αντικαθίσταται από τον όρο “ναυπηγεία εντός του εδάφους που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ”.
- θ) τα ακόλουθα παρεμβάλλονται στο τέλος της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 4, παράγραφος 2:
- “Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή στο πλαίσιο ΕΟΧ, πριν καθοριστεί το ανώτατο όριο, οι αρμόδιες εποπτεύουσες αρχές όπως ορίζονται στο άρθρο 62 της συμφωνίας ΕΟΧ ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε στενή διαβούλευση μεταξύ τους.”
- ι) στο άρθρο 4 παράγραφος 3, οι όροι “παραβλέπονται τα κοινοτικά συμφέροντα” αντικαθίστανται από τους όρους «παραβλέπονται τα κοινά συμφέροντα».
- κ) στο άρθρο 4 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο προστίθενται τα ακόλουθα, μετά τη δεύτερη πρόταση:
- “Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή στο πλαίσιο ΕΟΧ, προτού αναθεωρηθεί το ανώτατο όριο, οι αρμόδιες εποπτεύουσες αρχές όπως ορίζονται στο άρθρο 62 της συμφωνίας ΕΟΧ ανταλλάσσουν πληροφορίες και προβαίνουν σε στενή διαβούλευση μεταξύ τους.”
- λ) στο άρθρο 4 παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:
- “Ωστόσο, όπου υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ ναυπηγείων σε διάφορα κράτη εντός του εδάφους που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ, οι αρμόδιες εποπτεύουσες αρχές όπως ορίζονται στο άρθρο 62 της συνθήκης ΕΟΧ, ζητούν την προηγούμενη κοινοποίηση των σχετικών προτάσεων ενίσχυσης μετά από αίτηση οποιουδήποτε κράτους. Στις περιπτώσεις αυτές, η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή εκδίδει την απόφασή της μετά από διαβούλευση με την άλλη εποπτεύουσα αρχή, εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση. οι προτάσεις αυτές δεν μπορούν να εφαρμοστούν πριν η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή δώσει την έγκρισή της. Με την απόφασή της, η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή εξασφαλίζει ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν επηρεάζει τους όρους του εμπορίου εντός του εδάφους που καλύπτει η συμφωνία ΕΟΧ σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.”
- μ) στο άρθρο 6, παράγραφος 2, η φράση “στο μοναδικό υφιστάμενο ναυπηγείο κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι οι επιπτώσεις του ναυπηγείου αυτού στην κοινοτική αγορά είναι αμελητέες” αντικαθίσταται από τη φράση “στο μοναδικό υφιστάμενο ναυπηγείο κράτους μέλους της ΕΚ ή κράτους της ΕΖΕΣ, υπό τον όρο ότι οι επιπτώσεις του ναυπηγείου αυτού στην αγορά ΕΟΧ είναι αμελητέες”.
- ν) στο άρθρο 6 παράγραφος 4, ο όρος “κοινοτικοί στόχοι” αντικαθίσταται από τον όρο “κοινοί στόχοι”.
- ξ) στο άρθρο 7 παράγραφος 1, τέταρτο εδάφιο, ο όρος “προηγουμένως έγκριση της Επιτροπής” αντικαθίσταται από τη φράση “προηγούμενη έγκριση της αρμόδιας εποπτεύουσας αρχής όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας ΕΟΧ”.
- ο) στο άρθρο 7 παράγραφος 1 πέμπτο εδάφιο, η φράση “η Επιτροπή αποφασίζει” αντικαθίσταται από τη φράση “η αρμόδια εποπτεύουσα αρχή, όπως ορίζεται στο άρθρο 62 της συμφωνίας ΕΟΧ, αποφασίζει”.
- π) στο άρθρο 7 παράγραφος 3, η φράση “κοινοτική νομοθεσία και κοινοτικοί κανόνες” αντικαθίσταται από “κανόνες βάσει της συμφωνίας ΕΟΧ”.

- ρ) στο άρθρο 8 παράγραφος 2, η φράση "όπως ορίζονται από την Επιτροπή στο παράρτημα Ι του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη" αντικαθίσταται από τη φράση "όπως ορίζεται από την Επιτροπή στο παράρτημα Ι του κοινοτικού πλαισίου για τις κρατικές ενισχύσεις στην έρευνα και στην ανάπτυξη (\*) και από την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ στο τμήμα 14 των διαδικασιών και ουσιαστικών κανόνων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις (\*\*).

(\*) ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986, σ. 2.

(\*\*) ΕΕ αριθ. L 231 της 3. 9. 1994, σ. 25.

- σ) στο άρθρο 11 παράγραφος 1, η φράση "άρθρων 92 και 93 της συνθήκης" αντικαθίσταται από τη φράση "άρθρων 61 και 62 της συμφωνίας ΕΟΧ".

#### *Άρθρο 2*

Τα κείμενα των οδηγιών 90/684/ΕΟΚ 93/115/ΕΚ και 94/73/ΕΚ στην ισλανδική και νορβηγική γλώσσα, τα οποία επισυνάπτονται στις αντίστοιχες γλωσσικές αποδόσεις της παρούσας απόφασης, είναι αυθεντικά.

#### *Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την 1η Μαΐου 1995, υπό τον όρο ότι όλες οι κοινοποιήσεις βάσει του άρθρου 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας έχουν γίνει στη Μεικτή Επιτροπή ΕΟΧ.

#### *Άρθρο 4*

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα ΕΟΧ, και στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 1995.

*Για τη Μεικτή Επιτροπή ΕΟΧ*

*Ο Πρόεδρος*

P. BENAVIDES